

CURRICULUM VITAE

Manuela Comoglio

DATI PERSONALI:

Indirizzo: via Gramsci 16 - 15030 Villanova Monferrato (AL)

Telefono: 0142-483656

Cellulare: 333/3219204

E-mail: manuela1810@yahoo.it

Luogo e data di nascita: Casale Monferrato, 13 Gennaio 1985

Possesso patente A e B

FORMAZIONE:

- 2009 : Laurea Magistrale in Interpretariato di Conferenza presso l'università IULM conseguita il 9 novembre con valutazione 110/110 e lode.
- 2007: diploma di laurea in mediazione linguistica alla Scuola Superiore per Mediatori linguistici "Carlo Bo" (ex Scuola Interpreti e Traduttori "Silvio Pellico") conseguita il 26 giugno con valutazione 110/110
- 2004: Maturità linguistica conseguita il 3 luglio con valutazione 100/100
- 1999/2004 : Liceo Linguistico "Lanza"
- 1991 : Scuola elementare di Villanova Monferrato

CONOSCENZE LINGUISTICHE E CERTIFICATI:

- Inglese: ottimo
- Tedesco: ottimo
- Francese: buono

- 2009 : zweisprachiges Diplom Italienisch – Deutsch in Bozen
- 2008 : C1 (Österreichische Sprachdiplom)
- 2003 : B1 (Goethe Institut)
- 2003 : DELF A3,A4 (École Française)
- 2002 : DELF A1,A2 (École Française)
- 2001 : PET (Cambridge Certification)
- 2000 : KET (Cambridge Certification)

ESPERIENZE LAVORATIVE:

- 6 novembre 2009 : interpretazione di trattativa tedesco \diamond italiano in occasione degli incontri d'affari Italia – Germania dell'azienda Crystal Photonics, produttore altamente specializzato di rivelatori di radiazioni nucleari miniaturizzati.
- 8 – 9 settembre 2009 : interpretazione simultanea italiano > inglese presso Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM in occasione della conferenza IVDC.
- 6 settembre 2009 : interpretazione di trattativa tedesco in occasione della Fiera di Milano EMO 2009 presso Palazzo Affari ai Giureconsulti Milano.
- 26 agosto 2009 : interpretazione consecutiva inglese \diamond italiano presso la Biblioteca del carcere di Como in occasione della giornata internazionale delle biblioteche carcerarie organizzate dall'ABC (Associazione Biblioteche Carcerarie)
- 11 giugno 2009 : interpretazione simultanea inglese \diamond italiano presso Università IULM sull'argomento: "Comunicazione e Multimedialità".
- 13 – 14 maggio 2009 : interpretazione di trattativa tedesco presso Villa Grumello a Como in occasione della visita di buyer tedeschi sull'argomento: "Sub – forniture industriali e meccaniche"
- 7 – 9 maggio 2009 : interpretazione di trattativa tedesco – italiano presso Fiera Solarexpo Verona.
- 5 marzo 2009 : interpretazione simultanea tedesco > italiano presso Fiera Energethica a Genova.
- Dal 24 febbraio al 4 marzo 2009: corso intensivo di perfezionamento per interpreti simultanei presso: "Internationale Sommerschule Germersheim" Fachbereich Angewandte Sprach – und Kulturwissenschaft.
- Dal 23 al 26 settembre 2008 : interprete di trattativa tedesco presso ditta "Chiaravalli Trasmissioni spa" a Cavarina con Premezzo. Trattativa durante un corso di formazione per il funzionamento di una rettificatrice Liebherr.
- Dal 27 al 31 maggio 2008 : interprete di trattativa inglese e tedesco in occasione di Xylexpo 2008 presso stand "Tekno Impianti", azienda produttrice di impianti di aspirazione trucioli di legno e loro stoccaggio.
- Luglio 2007: collaboratrice linguistica presso MPS Italia, Milano. Referente: dottor Sandro Sereni.
- Ottobre 2006 : servizio di assistenza linguistica in sala stampa in occasione dello spettacolo dell'illusionista David Copperfield.
- Febbraio 2006 : lavoro di interpretariato in occasione dei master di sci di fondo organizzati a Brusson

ESPERIENZE ALL'ESTERO:

- 2000 : vacanza studio di un mese a Londra.
- 2002 : vacanza studio di due settimane a Edimburgo.
- 2005/2006 : un mese a Salisburgo per perfezionamento della lingua tedesca.

- 2007: corso intensivo di inglese presso la EC School di Malta.
- 2008 : soggiorno a Vienna di un mese con conseguimento del diploma C1 ÖSD (Österreichische Sprachdiplom)

CAPACITA' INFORMATICHE:

Buona conoscenza di Microsoft Office, in particolare del programma di scrittura Word.

INTERESSI PERSONALI:

- Lettura
- Teatro
- Sport

(Nota: autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D Lgs 196/2003)